

*No puedo darte soluciones para todos los problemas de la vida, ni tengo respuestas para tus dudas o temores, pero puedo escucharte y compartirlo contigo.
No puedo cambiar ni tu pasado ni tu futuro.
Pero cuando me necesites estaré junto a ti.
No puedo evitar que tropieces.
Solamente puedo ofrecerte mi mano para que te sujetes y no caigas.
Tus alegrías, tus triunfos y tus éxitos no son míos.
Pero disfruto sinceramente cuando te veo feliz.
No juzgo las decisiones que tomas en la vida.
Me limito a apoyarte, a estimularte y a ayudarte si me lo pides.
No puedo trazarte límites dentro de los cuales debes actuar, pero si te ofrezco el espacio necesario para crecer.
No puedo evitar tus sufrimientos cuando alguna pena te parta el corazón, pero puedo llorar contigo y recoger los pedazos para armarlo de nuevo.
No puedo decirte quien eres ni quien deberías ser.
Solamente puedo quererte como eres y ser tu amigo.
En estos días oré por ti ...
En estos días me puse a recordar a mis amistades mas preciosas.
Soy una persona feliz: tengo mas amigos de lo que imaginaba.
Eso es lo que ellos me dicen, me lo demuestran.
Es lo que siento por todos ellos.
Veo el brillo en sus ojos, la sonrisa espontánea y la alegría que sienten al verme.
Y yo también siento paz y alegría cuando los veo y cuando hablamos, sea en la alegría o sea en la serenidad, en estos días pensé en mis amigos y amigas, entre ellos, apareciste tu.
No estabas arriba, ni abajo ni en medio.
No encabezabas ni concluías la lista.
No eras el numero uno ni el numero final.
Lo que se es que te destacabas por alguna cualidad que transmitías y con la cual desde hace tiempo se ennoblece mi vida.
Y tampoco tengo la pretensión de ser el primero, el segundo o el tercero de tu lista.
Basta que me quieras como amigo.
Entonces entendí que realmente somos amigos.
Hice lo que todo amigo :
Oré ... y le agradecí a Dios por ti.
Gracias por ser mi amigo.*

*Non posso darti soluzioni per tutti i problemi della vita e non ho risposte per i tuoi dubbi o timori, però posso ascoltarti e dividerli con te.
Non posso cambiare il tuo passato né il tuo futuro, però quando avrai bisogno di me sarò vicino a te.
Non posso evitarti di inciampare,
posso soltanto offrirti la mia mano perché tu ti sostenga e non cada.
Le tue gioie, i tuoi trionfi ed i tuoi successi non sono miei.*

Però gioisco sinceramente quando ti vedo felice.
Non giudico le decisioni che prendi nella vita.
Mi limito ad appoggiarti, a stimolarti ed aiutarti se me
lo chiedi.
Non posso tracciarti i limiti entro i quali devi
agire, però posso offrirti lo spazio necessario per
crescere.
Non posso evitarti la sofferenza, quando qualche pena ti
spezza il cuore, però posso piangere con te e raccogliere
i pezzi per ricomporlo di nuovo.
Non posso dirti chi sei né chi dovresti essere.
Posso soltanto volerti bene come sei ed esserti amico.
In questi giorni ho pregato per te...
In questi giorni ho ricordato le mie amicizie più
preziose.
Sono una persona felice: ho più amici di quanti
avrei immaginato.
Questo è ciò che essi mi dicono, me lo dimostrano.
E' ciò che provo per tutti loro.
Vedo il luccichio nei loro occhi, il sorriso spontaneo e la
gioia che sentono vedendomi.
Ed anch'io sento pace e gioia quando li vedo e
quando parliamo, nella gioia o nella
serenità, in questi giorni ho pensato ai miei amici e amiche,
tra di loro, sei apparso tu.
Non eri in cima, né in fondo né in mezzo.
Non iniziavi né chiudevi la lista.
Non eri il numero uno né l'ultimo.
Quello che so è che ti distinguevi per alcune qualità che
trasmettevi e con le quali da tempo
si nobilita la mia vita.
E non ho nemmeno la pretesa di essere il primo,
il secondo o il terzo della tua lista.
Basta che tu mi voglia come amico.
Allora ho sentito che siamo realmente amici.
Ho fatto ciò che ogni amico farebbe :
ho pregato ... ed ho ringraziato Dio per te.
Grazie di essere mio amico.

(trad. Luciana Armellini)